

và cian và san e qü và san và lonzi P.

morceau *sm.* tocu, peçu, bucun – *manger un morceau* : mangià ün bucun – *c'est un gros morceau* : è ün osciu düru – *le meilleur morceau* : u bucun d'u Mentunascu; d'u preve – *morceau de sucre* : granun de sücaru.

mordre *v.* morde – *mordre à l'hameçon* : pità – *mordre la poussière* : se piyà ün sbatu – *chien qui aboie ne mord pas* : can che buba nun morde P. – *se mordre* *vpr.* se morde.

mort *sf.* morte – *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage* : mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P. – *Madame la mort* : a Scià cicheta ° **mort** *a.s.* mortu – *mort de fatigue* : stancu mortu – *tomber raide mort* : tumbà belu secu – *mieux vaut un âne vivant qu'un sage mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P. – *croque-mort* : becamortu *sm.* – *on le traitait de croque-mort, il répondait* : «*crève que je te porte !*» : se tratava de becamortu; respundeva : «*crepa che min te portu*»

mortier (*ciment et sable*) *sm.* pastun – *gâcheur de mortier* : pastaire *sm.* – *auge à gâcher le mortier* : pastiera *sf.* – *mortier liquide* : buiaca *sf.* ° **mortier** (*canon*) *sm.* murtairè ° **mortier** (*vase à piler*) *sm.* murtà – *le mortier sent toujours l'ail (la caque sent toujours le hareng P.)* : u murtà sente tugìu l'ayu P.

morue *sf.* merlùssa – *la morue séchée donne le stockfish* : a merlùssa secà dà u stocafi – *queue-de-morue (habit)* : merlùsse *sf.pl.*

morveux *a.s.* bruyusu, narvelusu – *qui se sent morveux se mouche* P. : qü se sente visau, che se ra tegne per dita.

mot *sm.* vucabulu, *sf.* parola – *de gros mots* : de parulasse – *qui ne dit mot consent* : qü taije cunsente – *vouloir dire son mot* : vurè di a soa – *comprendre à demi-mot* : capi au voru – *au bas mot* : a di pocu – *écrire un mot à...* : scrive due righe a... – *avoir des mots* : se rüsà – *les mots n'ont jamais brisé les os* : e parole nun an mai rutu i osci P.

mou (*flasque*) *a.ad.sm.* molu – un

homme mou : ün braghemole ; ün caga-braghe – *donner du mou* : dà de bandu – *vas-y mou* : daghe cian ° **mou** (*poumon*) *sm.* purmun.

mouche *sf.* musca – *mouche de l'olivier* : cairun *sm.* – *nuée de mouches* : muscame *sm.* – *moucheron* : muschiyun *sm.* – *fine mouche* : fürbu *a.s.* – *mouche à miel* : abiya *sf.* – *prendre la mouche* : se ra piyà per ün sci, per ün non.

moucher *v.* mucà – *ne vous brûlez pas les doigts à moucher la chandelle d'autrui* : nun ve stè brüjà i di a mucà a candra d'i autri ; nun stà te fà ciurà cun e çevule d'i autri P. – *se moucher* *vpr.* se sciuscià.

mouiller *v.* bagnà – *mouiller le lait* : alungà u laite – *état d'une chose mouillée* : bagnüme *sm.* – *mouiller l'ancre* : ancorà – *se mouiller* *vpr.* se bagnà, se cumprumete – *qui pisse contre le vent se mouille la chemise* : qü piscia contra u ventu se bagna ra camija P.

moulin *sm.* murin – *moulin à huile d'olive* : defiči *sm.* – *patron de moulin à huile* : defičiè *sm.* – *moulin à café* : majina caffè *sm.* – *on ne peut être au four et au moulin* : nun se pò cantà e sunà a trumba ; nun se pò iesse au furnu e au murin – *le boulevard des Moulins est l'artère principale de Monte-Carlo* : u boulevard d'i Murin è l'artera principale de Munte Carlu.

mourir *vi.* more, crepà, petà – *vaincre ou mourir* : vince o more – *qui naît pointu ne peut mourir carré* : qü nasce punciiu nun pò more carrau P. – *mourir subitement* : tumbà belu secu – *payer et mourir on a toujours le temps* : per pagà e more gh'è sempre tempu P. – *sous un bel arbre on y meurt de faim* : suta ün bel'arburu se ghe more de fame P.

mousse *a.* smussau ° **mousse** *sm.* mus-si ° **mousse** *sf.* mufa – *Pierre qui roule n'amasse pas mousse* P. : peira che roda nun campa mufa P.

mouton *sm.* mutun, *sf.* pegura – *mouton femelle (brebis)* : fea *sf.* – *la mer se couvre de moutons* : a marina mutuna – *jouer à saute-mouton* : giügà a